

# Apache Harmony Proposal Spanish

## PROYECTO HARMONY

### MOTIVACIÓN

Hay una clara necesidad de crear una versión open-source de Java 2 (J2SE), existen varios proyectos en marcha para proporcionar soluciones (kaffe, Classpath, etc.), También existen esfuerzos que proporcionan alternativas para la ejecución de bytecode (GCJ e IKVM). Todos estos proyectos proporcionan una gran variedad de soluciones, que enriquecen la comunidad, pero existen barreras que no permiten que estos proyectos alcancen un gran potencial.

### PROPUESTA

Proponemos crear un nuevo proyecto de la fundación Apache, Harmony que pretende alcanzar los siguientes objetivos:

- 1) Crear una implementación compatible e independiente de J2SE5 bajo la licencia Apache v2.
- 2) Crear una arquitectura de entorno de ejecución modular (Máquina Virtual y biblioteca de clases) que permita compartir componentes del entorno con otras implementaciones independientes y permita también mejoras independientes en los componentes del entorno.

Haciendo esto, pretendemos crear una comunidad colaborativa de contribuidores, desarrolladores y usuarios de la especificación de la plataforma modular.

Para comenzar, proponemos la siguiente arquitectura básica como punto de inicio del debate:

<http://people.apache.org/~geirm/harmony.jpg>

Crearemos directamente, a través de contribuciones o de código de terceros lo siguiente:

- a) una especificación abierta de una Máquina Virtual modular y biblioteca de clases que permita múltiples implementaciones independientes.
- b) una suite de pruebas para comprobar la interoperabilidad de los módulos
- c) una implementación, bajo la licencia de Apache, de una Máquina Virtual modular
- d) una biblioteca de clases, bajo la licencia de Apache, compatible con J2SE5 que implemente sus interfaces definidas.

Comenzaremos de esta forma porque queremos:

- tener un plan simple que nos permita empezar a desarrollar de inmediato
- asegurarnos de tener un punto de partida para comenzar a debatir entre los miembros interesados de la comunidad
- tener definido un conjunto de especificaciones técnicas para que los potenciales colaboradores tengan definidos unos puntos a considerar
- asegurarnos de que esto es un esfuerzo comunitario - entre todos diseñaremos e implementaremos a través de nuevo código o donaciones de código
- producir un conjunto de especificaciones/diseños que faciliten múltiples implementaciones que permitan innovar y ampliar funcionalidades.

Proponemos que las siguientes personas sean considerados como los participantes iniciales. Estas personas representan miembros de toda la comunidad, deseamos que la diversidad sea un factor siempre presente.

Las siguientes personas han expresado su interés en participar en el diseño de la arquitectura. La información entre paréntesis indica la participación de otra comunidad o alguna experiencia relevante para el proyecto:

- Guy Churchward (individual w/ comercial VM experience)
- Joakim Dahlstedt (individual w/ comercial VM experience)
- Jeroen Frijters (IKVM)
- Geir Magnusson Jr. (Apache)
- Ricardo Morin (individual w/ comercial VM experience)
- Georges Saab (individual w/ comercial VM experience)
- Bruno Souza (SOUJava)
- Davanum Srinivas (Apache)
- Dalibor Topic (Kaffe)
- Tom Tromey (GCJ)

- Weldon Washburn (individual w/ commercial VM experience)
- Mark Wielaard (Classpath)

estas personas han mostrado su interés para participar en la creación de la licencia de apache:

- Jeroen Frijters (IKVM)
- Ben Laurie (Apache)
- Geir Magnusson Jr. (Apache)
- Ricardo Morin (individual w/ commercial VM experience)
- Bruno Souza (SOUJava)
- Davanum Srinivas (Apache)
- Dalibor Topic (Kaffe)
- Tom Tromey (GCJ)
- Weldon Washburn (individual w/ commercial VM experience)

Estas personas participarán como "Incubator Mentors" :

- Noel Bergman
- Ben Laurie
- Geir Magnusson Jr.
- Stefano Mazzocchi
- Sam Ruby
- Leo Simons
- Davanum Srinivas

Los siguientes miembros de la fundación Apache serán nuestros patrocinadores.

- Noel Bergman
- Jason Hunter
- Ben Laurie
- Ted Leung
- Geir Magnusson Jr.
- Stefano Mazzocchi
- Sam Ruby
- Leo Simons
- Davanum Srinivas

Los siguientes miembros han mostrado su apoyo al proyecto :

- Danese Cooper
- Brian Goetz
- Doug Lea

## CONSIDERACIONES ORGANIZATIVAS

0) Hemos establecido una lista para las discusiones. A no ser que tus comentarios vayan dirigidos directamente a la comunidad de Incubator o a la Incubator PMC envía tus comentarios directamente a:

harmony-dev@incubator.apache.org

Puedes suscribirte enviando un email a:

harmony-dev-subscribe@incubator.apache.org

Hasta que esta propuesta sea aceptada por la Apache Incubator PMC estas listas son provisionales:

1) Debido a los riesgos conocidos y desconocidos de este proyecto, proponemos que a parte de la licencia requerida Individual Contributor License Agreement (ICLA), requiramos que cualquier contribuidor de Harmony tenga una licencia Corporate Contributor License Agreement (CCLA), este documento será archivado por la secretaría de la ASF para controlar sus contribuciones. Hacemos todo esto para proteger a la comunidad, tanto a contribuidores como a usuarios, de incorporaciones no autorizadas de código u otro tipo de propiedad intelectual.

2) Históricamente, ha habido una gran exposición del código fuente de la VM y la biblioteca de clases propiedad de SUN y de otros, como es común en las implementaciones comerciales de J2SE basadas en código licenciado por SUN. Queremos hacer todos los esfuerzos posibles para asegurar que las licencias y derechos de otros proyectos y esfuerzos son apropiadamente respetados. Para conseguir esto, estudiaremos varias formas de trabajar con el Apache Incubator para garantizar que toda IP es monitorizada y rastreada cuando entren en el proyecto.

Geir Magnusson Jr [geirm@apache.org](mailto:geirm@apache.org)

Traducido por: [Juan Leyva](#)